

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 23/24: Eaux vives

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SERVICE AUX LECTEURS

Vous avez la possibilité de commander tous les livres recensés par mail à l'adresse servicelecteurs@revue-traces.ch (Buchstämpfli, Berne), en indiquant le titre de l'ouvrage, votre nom ainsi qu'une adresse de facturation et de livraison. Vous allez recevoir votre commande dans les 3 à 5 jours ouvrables, avec une facture et un bulletin de versement. Buchstämpfli facture un montant forfaitaire de Fr. 7.- par envoi pour l'emballage et les frais de port.



### EUGÈNE BEAUDOUIN, ET L'ENSEIGNEMENT DE L'ARCHITECTURE À GENÈVE

*Colette Raffaele*

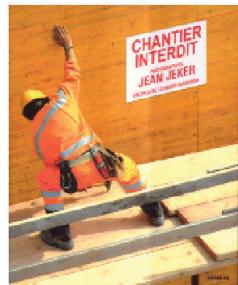
Cahier de théorie n°7, PPUR, 2010  
ISBN 978-2-88074-791-6, Fr. 49.50

Cet ouvrage, tiré d'une thèse de Colette Raffaele défendue en 2004 à l'Institut d'architecture de l'EPFL, nous plonge dans l'histoire de l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève, et sert de prétexte pour opérer une recherche sur son premier directeur, l'architecte Eugène Beaudouin.

Le début des années 1940 a vu naître simultanément deux écoles d'architecture en Suisse romande. Situation exceptionnelle pour un territoire aussi restreint, leur proximité s'est rapidement traduite par une rivalité. Pour se différencier, Lausanne mise sur un système d'enseignement réputé d'inspiration polytechnique. Tandis qu'à Genève, Beaudouin, brillant représentant français du système académique, dirige l'école vers un enseignement de type Beaux-Arts. Il fait alors de son école un exemple à la fois atypique et unique en Suisse. Par la suite, son rôle de guide de l'institution se complétera par une implication dans le développement urbanistique du Grand Genève. Celle-ci ne manquera pas de laisser une trace dans le territoire, tout comme elle l'aura fait dans les mentalités de ceux qui auront été ses étudiants.

Cette lecture amène ainsi à reconsiderer la perte pour Genève qu'aura été la disparition de son école d'architecture. Outil de revitalisation de son héritage urbain, l'institution avait initié le développement d'une tradition d'éclectisme éclairé, « lien entre le passé qui n'existe plus et l'avenir qui n'existe pas encore ». Ou quand l'observation du passé interroge notre actualité.

**Pierre Cauderay**



### CHANTIER INTERDIT

*Photographies Jean Jeker  
Préface de Léonard Gianadda*

Distribué par Jean Jeker à Denges  
ISBN 978-2-88474-175-0, Fr. 60.-

Depuis plus de 25 ans, Jean Jeker dédie une grande partie de ses activités à la mise en image des chantiers de construction. En publiant un choix de ses photographies sur quelques 300 pages, son but avoué est d'abord de rendre hommage à la méticulosité des hommes qui œuvrent au-delà des célèbres panneaux « chantier interdit » qui ornent l'entrée d'univers généralement inaccessibles au grand public.

Si les photographies proposées soulignent la diversité des techniques mises en œuvre par les métiers de la construction, certaines d'entre elles, réalisées à des échelles variées, rendent quasi perceptible la texture des nombreux matériaux traités sur les chantiers. D'autres images illustrent quant à elles la puissance, voir parfois la brutalité des méthodes mécaniques utilisées. La qualité esthétique des prises de vue repose notamment sur un habile mélange entre le contraste des couleurs, parfois très vives, et les formes géométriques souvent assez strictes propres aux éléments de construction.

Au total, ce recueil constitue sans nul doute un très bel hommage à un aspect souvent peu considéré dans l'art de construire : celui qui consiste à façonnner la matière pour concrétiser des projets.

**Jacques Perret**

## Concours AEC 2010/2011 « Prix Economie de la construction »

L'Association suisse pour l'Economie de la Construction organise chaque année pour les candidats au diplôme d'une haute école, d'une école spécialisée ou d'une université un concours dans le domaine de l'économie de la construction. L'objectif est de traiter un thème ou plusieurs thèmes spécifiques à ce domaine dans le cadre du travail de diplôme.

Ce concours est destiné à encourager et à récompenser l'auteur d'un travail de diplôme qui conduirait à approfondir la connaissance des économistes de la construction ainsi qu'à avoir une meilleure compréhension des problématiques liées au domaine de l'économie de la construction ;

Ce prix est destiné aux personnes réalisant un travail de diplôme individuel ou de groupe, rédigé en français ou en allemand.

Un jury professionnel examinera les dossiers présentés selon les critères définis dans le règlement et décidera de l'attribution du **prix de Fr. 3000.–**

Les personnes récompensées auront l'occasion de présenter publiquement leur travail lors d'une manifestation des économistes de la construction.

Date limite pour l'envoi des dossiers qui sont à présenter selon les modalités du règlement : Le **4 février 2011**.

Le règlement de participation peut être téléchargé sur Internet : [www.aec.ch](http://www.aec.ch) ou être obtenu sur simple demande :

AEC Association suisse pour l'Economie de la Construction, Case postale 4107, 8021 Zurich, E-Mail: [secretariat@aec.ch](mailto:secretariat@aec.ch)

# ACTUALITÉ

## JOURNÉE D'ÉTUDE SUR LES AGGLOMÉRATIONS

Pour sa journée d'étude annuelle, la Fédération Suisse des Entreprises de Travaux Publics (INFRA) se penche sur la question des agglomérations. Sous le titre « Agglomérations: aubaine ou déroute annoncée », cette journée, qui aura lieu le 1<sup>er</sup> février 2011 au forum du Rolex Learning Center de l'EPFL, posera la question de l'institutionnalisation et de la gouvernance de ces territoires vécus par plus d'un tiers de la population suisse et des dizaines de milliers de frontaliers.

Quelles sont les interactions en jeu ? Les projets d'agglomérations sont-ils une formidable chance de développement ou court-on au contraire vers une déroute phénoménale ? Fédération de communes ou Parlement d'Agglomération : quels outils faut-il mettre en place au niveau politique pour rendre efficace une nouvelle gouvernance ? Telles sont les questions qui seront débattues par les intervenants lors de cette journée. La Directrice de l'Office fédéral du développement territorial (ARE) Maria Lezzi, présentera la Loi sur l'aménagement du territoire (LAT) et ses implications, ainsi que les dernières réflexions de son département concernant les agglomérations. Suite à cette vision nationale, César Conforti, directeur du bureau Team+, dépeindra la situation à l'échelon régional et communal. Après ces présentations, un débat, modéré par Dominique Choffat, journaliste à la Radio Suisse Romande, mettra

face à face les conférenciers, Jean-René Germanier, Conseiller National et membre de la Commission des transports et Philippe Leuba, Conseiller d'Etat du Canton de Vaud, chef du Département de l'intérieur. La journée se terminera par deux conférences thématiques, touchant notamment au stockage de l'énergie électrique, et qui donneront l'occasion de comparer l'approche de deux projets d'envergure dans des cadres complètement différents, à savoir le projet de la station de pompage-turbinage Nant de Drance dans les alpes valaisannes et celui de la construction d'un barrage en Iran.

### RED

Infos sur <<http://www.infra-schweiz.ch>>  
Inscriptions : [romandie@infra-suisse.ch](mailto:romandie@infra-suisse.ch)

## RÉOUVERTURE DU TRAM-WAY AÉRIEN NEW-YORKAIS

Après neuf mois de travaux, la grande pomme retrouve son « Tram » qui relie Roosevelt Island à Manhattan.

Construit provisoirement en 1976 dans l'attente de la ligne de métro, les autorités décidèrent, sous la pression des citoyens, d'en faire une ligne permanente. Après plus de trente ans de loyaux services, le téléphérique devait s'adapter aux nouvelles conditions de sécurité, de flexibilité et de débit.

Ce tramway aérien met à la disposition des New-Yorkais la technologie la plus avancée en matière de transport par câble<sup>1</sup>. Les chariots des deux cabines sont installés sur des voies larges, ce qui permet une stabilité exceptionnelle des cabines et des entrées/sorties de gares plus rapides. Ce tramway aérien d'une longueur de 960 mètres relie Roosevelt Island à Manhattan en seulement trois minutes. Chaque cabine pouvant accueillir 110 passagers, l'installation assure un flux de 1500 personnes/heure dans chaque sens.

### CVDP

<sup>1</sup> Pour en savoir plus sur le transport urbain par câble voir TRACÉS n°19/2010